

Breath poem | Ernesto Neto

English translation

Benoît Art

Young Benoît
Steps into the world
of art in syntropy
He gathers plants, branches, leaves
He dances, speaks with them
Bringing love, awareness, drama, and joy

Art teaches art heals
Benoît is another one who walked in good company
It wasn't by reading articles or books
That he became a plantartist
It was by singing with shamans,
And sharing in their medicines
That Benoît entered syntropy

Benoît brings his world, and
Takes us to our other world
Where roots, leaves, shamans, and enchanted beings
Whisper to us the flavors of this land

Benoît's work inhabits the earth
We too inhabit the earth
His work digs the earth,
With love it digs our earth

Ernesto Neto

Rio, December 7, 2020

Original Version (Portuguese)

Arte Benoît

Jovem Benoît
Adentra ao mundo
da arte em sintropia
Colhe plantas, galhos, folhas
Dança, conversa com elas
Trazendo amor, consciência, drama e alegria

A arte ensina a arte cura
Benoît é mais um que andou em boa companhia
Não foi lendo reportagens, livros
Que se tornou plantartista
Foi cantando com os pajés,
E compartilhando de suas medicinas
Que Benoît entrou em sintropia

Benoît traz seu mundo, e
Nos leva ao nosso outro mundo
Onde raízes, folhas, pajés e encantados
Nos assopram os sabores desta terra

A obra de Benoît habita a terra
Nós também habitamos a terra
Sua obra cavuca a terra,
Com amor cavuca nossa terra

Ernesto Neto

Rio, 7 de dezembro de 2020